

הפטרה ליום ראשון של שבועות

ХАФТАРА НА ПЕРВЫЙ ДЕНЬ ПРАЗДНИКА ШАВУОТ

Хафтар на первый день праздника Шавуот (в Земле Израиля — единственный) взята из книги Йехезкеля: глава 1, фразы 1 — 28, и оканчивается фразой 3 из главы 12.

1. В Чтении Торы на Шавуот описывается, как ХаШем, так сказать, снизошел на землю, чтобы даровать нам Тору. Никогда больше в истории не было такой открытой демонстрации Б-жественного Присутствия, как при том событии, когда мы получили Тору прямо от Б-га.
2. В Хафтаре тоже описывается схожее чудесное явление: пророк Йехезкель бен Бузи, Кохен, рассказывает о том, как ему было дозволено увидеть различного рода ангелов в Небесах. Но между этими двумя явлениями есть несколько различий, и мы упомянем два. Во-первых, Откровение Б-жественного Присутствия при Даровании Торы было единичным событием. Оно произошло только один раз, ибо больше таких дарований не будет, ХаШем никогда не изменит ту Тору, которую уже дал. Тогда как видение, которое было показано Йехезкелю — это то, что происходит постоянно, это непрекращающееся действие, только мы, простые смертные, этого не видим, и в открытую нас эти явления не затрагивают. Во-вторых, то, что видел Йехезкель, видел он один (хотя Ишае показали схожее видение). Тогда как Дарование Торы произошло на глазах всего еврейского народа, составлявшего тогда, по скромным подсчетам, более двух с половиной миллионов человек.
3. Поскольку Дарование Торы — это очень важное для нас событие — ибо без Торы мы никто — ХаШем продемонстрировал нам Себя так, чтобы это событие — хотя и чудесное и сверхъестественное — могло быть описано категориями и терминами этого мира, которые мы можем воспринимать. Но описание Йехезкелем того, что происходит в Небесных сферах, временами настолько выходит за рамки нашего восприятия, настолько недоступно для понимания, что даже простой перевод часто кажется простым смертным невразумительным и нелогичным. И это видение «Б-жественной процессии» действительно известно как одно из великих пророческих видений, которые обычному человеку так же трудно понять, как человеку, слепому от рождения, невозможно понять суть цвета. По этой причине мудрецы предостерегают, что не стоит пытаться глубоко изучать и анализировать эти пророческие писания, ибо мы просто не обладаем интеллектуальными инструментами, необходимыми для того, чтобы по-настоящему понять то, что описывает Йехезкель, и если будем пытаться, то это неизбежно приведет к серьезным ошибкам. Поэтому мы просто читаем пророчество Йехезкеля и стараемся понять — из самого того, что понять не можем — что суть Б-га и того, что происходит в Его Небесных сферах, находится для нас далеко за пределами всякого понимания.

O. Y. Baddiel

London, England

О. И. Баддиль

Лондон, Англия

Translated from the English by Rabbi Meir Moutchnik, to whom many thanks.

Перевод с английского Меира Мучника, которому выражается благодарность.